



Benefizkonzert
mit „Wenzel“ für
Nicaragua

Seite 2



BB-Tierfotowettbewerb Seite 9

Ausgabe Nr. 21
24. Jahrgang
1. November 2014



bautzenerbote.de

Ihr Partner für Heizöl in der Region

Mineralöl Neumann

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ 03586 / 702743

☎ 0800 / 0301674

(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)



Sächsische Karpfen

Diesjährige Karpfenernernte neigt sich dem Ende...

Die Sächsische Karpfensaison wurde am 20. September eröffnet, in diesem Jahr am Dresdener Zwingerteich. Die Karpfen werden seitdem von Sachsens Teichwirten geerntet, oftmals in Wathose und mit Netzen. In Sachsen wird die alte Tradition der Bewirtschaftung naturbelassener Teiche gepflegt. Auch öffentliche Fischzüge beginnen früh am Morgen. Damit verbunden sind vieler Orts traditionelle Abfischfeste. Einheimische und Gäste möchten dieses Erlebnis nicht mehr missen.

Eines der größten Teichgebiete Deutschlands ist die Karpfenteichregion Oberlausitz, mit der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft. Die einzigartige Naturlandschaft umfasst rund 30.000 Hektar und liegt in der zweisprachigen

Lausitz. Seit 1996 wurde sie als UNESCO-Biosphärenreservat international anerkannt. Im sogenannten „Land der tausend Teiche“ wachsen vor allem Karpfen heran.

Die Teichwirtschaft Karsten Ringpfeil aus Wartha produziert den Karpfen als Hauptfisch, vom Erbrüten bis zum Speisefisch. Hier gibt es aber auch z.Bsp. Hecht, Schleie, Zander und Wels. Der Diplomfischwirt Uwe Ringpfeil gab Auskunft: „In diesem Jahr war die Ernte normal. Sie war durchwachsen, in einigen Teichen gut in anderen weniger gut. Das Wetter war nicht überragend, der August fiel nicht sehr sommerlich aus. Zwei bis drei Wochen mit höheren Temperaturen hätten mehr Wachstum für die Karpfen gebracht, denn sobald es kühler wird geht die Futtermittelaufnahme zurück. Außerdem haben insbeson-

dere Kormorane Schäden verursacht.“

Die Teichwirtschaft Ringpfeil beliefert nicht nur die Oberlausitzer sondern auch Kunden deutschlandweit. Sie gehen vor allem in Gebiete wo der Karpfen traditionell auf der Speisekarte eine Rolle spielt. So werden z.Bsp. Zwischenhändler beliefert in Hamburg, Schleswig-Holstein, Sachsen-Anhalt oder Bayern, dabei werden im Süden eher kleinere und im Norden eher größere Karpfen gewünscht.

Noch bis zum 9. November laufen in der Lausitz die 13. Lausitzer Fischwochen. Touristen, Naturfreunde und Gourmets kommen ganz auf ihre Kosten, denn in dieser Zeit laden die Teichwirtschaften, Gasthäuser und Naturschutzeinrichtungen ein, Lausitzer Fisch® zu entdecken und zu genie-

ßen. Die Termine sind im Veranstaltungskalender zu sehen, so auch Teichwan-

derungen, Schaufischen, Führungen sowie Reiseangebote für Gruppen.

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht

Arbeitsrecht

Verwaltungsrecht

Familien- und Erbrecht

Unterhaltsrecht

Strafrecht

Verkehrsrecht

Vertragsrecht

Heringstraße 3, 02625 Bautzen

(Parkplatz im Hof)



Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870



Sandra I. ist bis zum Jahre 2015 als neue Sächsische Fischkönigin gewählt. Sie nimmt für zwei Jahre Repräsentationstermine wahr.

Nur bei uns

Steinschlagreparatur

*bei vorhandener Kaskoversicherung

0€*

EXakt Auto Glas®

worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS • LKW GLAS • Scheibenwechsel • Reparatur und Austausch

Zeppelinstr. 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 • 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Bautzen

Die Bautzener Selbsthilfegruppe „Leben mit Krebs für Betroffene und Angehörige“ lädt zu ihrer nächsten öffentlichen Informationsveranstaltung ein. Sie findet am 3. 11. statt. Geplant ist ein Besuch bei der Firma Bombardier. Treffpunkt ist 14.00 Uhr beim Pförtner, Fabrikstraße 41 in Bautzen.

Energiewende

Das Hotel Erbgericht Tautewalde hat im Zuge seiner Sanierung eine neue Heizung erhalten. Zwei hochmoderne Dachs-Blockheizkraftwerke (BHKW) einschließlich einer 100 kW Junkers-Gastherme. Damit kann das Vier-Sterne-Haus nicht nur den eigenen Strombedarf zu 40 Prozent abdecken, sondern kann mit der erzeugten Wärme der Anlagen auch noch seine Zimmer und das Restaurant beheizen. Rund 110.000 Euro hat das Ehepaar Schulz in die mit Erdgas betriebene neue Kraft-Wärme-Kopplungs-Anlage investiert.

Senkung

Die AOK PLUS senkt ihren Beitragssatz ab 1. Januar 2015 von derzeit 15,5 Prozent auf 14,9 Prozent. Die sächsisch-thüringische Gesundheitskasse entlastet ihre Mitglieder um 250 Millionen Euro im Jahr 2015.

Förderung

Malschwitz hat einen Förderbescheid über rund 366.751 Euro vom Landesamt für Straßenbau und Verkehr erhalten. Das Hochwasser vom Juni 2013 hat den Regenkanal in der Niederguriger Straße zerstört. Für die Wiederherstellung der Oberflächen ist ein neuer Straßenaufbau mit 50 Zentimeter Gesamtstärke vorgesehen.

Benefizkonzert mit „Wenzel“ für Nicaragua

Erlös geht in Transport eines Containers mit medizinischen Geräten

Der Liedermacher „Wenzel“ gibt ein Benefizkonzert zugunsten der Arbeit des Oberlausitzer Vereins „Vision 2017“ - Hilfe für Nicaragua.

Das Konzert findet in Dresden am 19. November, um 19 Uhr, statt. Im Studentencub „Bärenzwinger“, Brühlscher Garten 1, wird am Buß- und Betttag die Musik für einen guten Zweck erklingen. „Außer guter Musik gibt es Köstlichkeiten aus Nicaragua und eine Tombola mit tollen Preisen“, so Juliana Zamora González vom Verein. Vorgeführt wird außerdem ein nicaraguanischer Tanz und auch die Arbeit des Vereins soll bei dieser Gelegenheit kurz vorgestellt werden.

Karten für das Benefizkonzert sind erhältlich bei Prof. Dr. J. M. Zamora González im MVZ in Bautzen, am Stadtwall 3 sowie im Bürgerbüro-Kontor von Stefan Brangs (SPD), in Bischofswerda, Hans-Volkman-Straße 1.

Die Einnahmen des Benefizkonzertes sollen dem Transport des nächsten Hilfscontainers in die Stadt León, Nicaragua dienen. Der Container ist gefüllt mit medizinischen Geräten, Krankenbetten, Gehhilfen und sogar mit einem Kran-



v.li. Carlos A. Ampíe Loria und Katja Ullmann arbeiten an der TU Dresden. Sie und Prof. Dr. José Maria Zamora Gonzalez (re) organisieren gemeinsam mit den Vereinsmitgliedern das Benefizkonzert.

wagen. Das nötige Geld für den Transport konnte der Verein bisher nicht aufbringen, denn rund 3.000 Euro werden benötigt. Zunächst waren die Mitglieder des Vereins froh, dass die Hilfsgüter zusammengebracht werden konnten. Die Ambulance hat inzwischen eine technische Durchsicht hinter sich und ist nun fit für den Einsatz in der Universitätsklinik von León.

Der Vereinsvorsitzende Prof. Dr. José Maria Zamora Gonzalez hat schon mehrfach, während seiner Besuche in Nicaragua, dort praktiziert. Er ist selbst Ni-

caraguaner und in Deutschland verheiratet. Er arbeitet als HNO-Arzt im Medizinischen Versorgungszentrum Bautzen (MVZ).

Das Projekt des Vereins hat das Ziel die medizinische Versorgung in und um die Stadt León zu verbessern.

Nun bahnte der Verein den Weg, dass zwei Studentinnen und ein Student der Technischen Universität (TU) Dresden, Medizinischen Akademie, ab Mai nächsten Jahres ein Auslandspraktikum in Nicaragua, in der Universi-

tätsklinik León, absolvieren können. Dafür wurde im Oktober ein entsprechender Vertrag unterzeichnet. Prof. Dr. José Maria Zamora Gonzalez zur Idee: „Wir möchten ermöglichen, dass Studenten von Deutschland in Nicaragua ein Praktikum absolvieren können. Im Gegenzug sollen die Nicaraguaner später hierher kommen, um etwas Neues zu lernen. Ziel ist es, zukünftig eine bessere Versorgung der Menschen in Nicaragua zu erreichen, speziell in unserer Region León.“

Kerstin Kunath

„Weltenbummler“-Messe im BiZ

Eine Messe rund um das Thema Ausland

Bautzen. Wer Lust auf ein Auslandsabenteuer hat, sich für Work an Travel, Au Pair oder internationale Studiengänge & Co oder Freiwilligendienste im In- und Ausland interessiert, ist am **1. November** zur Messe im Berufsinformationszentrum (BiZ) der Agentur für Arbeit Bautzen, Neusalzaer Str. 2 herz-

lich willkommen. In der Zeit von 9.30 bis 12.00 Uhr gibt es an den Ständen verschiedener Organisationen Tipps rund um das Thema Auslandsaufenthalte, Überbrückungsmöglichkeiten und vieles mehr. Außerdem besteht die Möglichkeit mit Teilnehmern ins Gespräch zu kommen, die bereits Erfahrungen bei Ausland-

saufenthalten gesammelt haben. Die Möglichkeiten Auslandserfahrungen zu sammeln, Sprachkenntnisse zu verbessern oder Freiwilligendienste weltweit zu absolvieren sind vielfältig.

Von kurzfristigen Jobs und Praktika in Europa bis hin zu Work & Travel, Au-Pair in Übersee oder

Bundesfreiwilligendienst ist alles möglich. Für Interessierte ohne Fernweh werden auch Freiwilligendienste im Inland und internationale Studiengänge vorgestellt. Schüler und ihre Eltern, Lehrer und alle anderen interessierten „Weltenbummler“ sind zu dieser kostenfreien Veranstaltung herzlich eingeladen.

Weihnachtsmann sucht junge Forscher

Die CUP Laboratorien Dr. Freitag GmbH Radeberg und die Kreissparkasse Bautzen starten gemeinsam ihre vorweihnachtliche Förderaktion „Weihnachtsmann sucht junge Forscher“. Alle, die sich mit einer überzeugenden Idee, einem Vorhaben oder Projekt bewerben, haben dann die Chance auf ein beson-

deres Weihnachtsgeschenk, eine Sach- oder Geldspende in Höhe von bis zu 1.000 Euro.

Ab 11. Dezember 2014 werden die Vorhaben bzw. Projektideen auf der Facebookseite der Kreissparkasse Bautzen veröffentlicht. Die Übergabe der Spende erfolgt im Januar 2015.

FAHRSCHULE BARTH

An der Aue 3
02681 Wilthen

Telefon: 03592 31409
Mobil: 0160 95807096

www.fahrschule-barth.net



Berufskraftfahrerweiterbildung
Samstag 22.11.2014, 29.11.2014

Ladekran - Gabelstapler - Ausbildung
20.11. - 21.11.2014

Fahreignungsseminare & MPU Vorbereitung
nach Absprache



Führerscheinausbildungen – Beginn jederzeit!

Konzert mit Gunter Gabriel am 15. November

„Wer einmal tief im Keller saß“ – Leben mit Krisen und Depressionen

„Hey Boss, ich brauch mehr Geld“ - oder ich krieg' ne Depression!... Etwa vier Millionen Deutsche leiden laut Bundesgesundheitsministerium an Depression. Auch der Sänger Gunter Gabriel kennt das tiefe Loch der Krankheit nur allzu gut.

Sein Leben glich einer Achterbahnfahrt. Es war immer spannend, bei weitem nicht nur rosig, aber meist höchst interessant und romantisch und gefährlich und schön. Am **Sonnabend, 15. November, 17 Uhr** erzählt Gunter in der **Kirche in**

Wehrsdorf aus seinem Leben, auch von seiner Zeit, als die Krisen ihn erfasst hatten, aber viel mehr auch davon, wie er wieder herausgekommen ist. Mit dabei: sein Gitarrist Petr Rehak. Pfarrerin Karin Baudach aus Lawalde wird

durch das Programm führen. Zu hören sind Gabriels größte Hits, aber auch unbekanntere Songs.

Die Kirchgemeinde lädt Sie alle dazu recht herzlich ein! Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.

Fuss und Schuh: bewegt sich ...

- Anzeige -

Nein, es wird keinen Umzug von Fuss und Schuh vom Fleischmarkt 11 ins Kornmarkthaus 20 geben! Das Unternehmen schafft 3 neue Arbeitsplätze und widmet sich einer sportlichen Herausforderung.

Ab 3. November wird eine „Fuss“-Erfahrene Sportwissenschaftlerin am neuen Standort „Ihre Füße in die Hände nehmen“, analysieren, untersuchen um

dann im neu geschaffene Lauf- und Ganglabor den Einfluss auf Ihre Gesamtkörperstatik zu ergründen. Diese ostsachsenweit einzigartige Analyse wird am Spitzensportler ebenso wie am Breitensportler (Läufer, Tennisspieler, Golfer oder Wanderer) oder Sportanfänger sinnvoll sein. Oder wollen Sie erst schmerzvoll erspüren, wenn Ihre Füße dem Körper nicht 100% gewachsen sind? Fußauf-

fälligkeiten könnten sich alsbald auf Knie, Hüften, Wirbelsäule oder Kopf auswirken.

Abgerundet wird die Tätigkeit von Fuss und Schuh am neuen Standort durch die Kooperation mit dem Sanitätshaus Kallauch, welches ein umfangreiches Repertoire an Bandagen und Orthesen für sportlich Ambitionierte bietet.

Ein zweites Novum wird das Unternehmen Fuss und

Schuh den Heilberufen bieten: Schuhwerk für den „Heil“-Alltag. Den Speziellen Anforderungen der Heilberufe wird hiermit erstmals in einem handverlesenen Angebot Rechnung getragen. Ob Arzthelferin, Krankenschwester oder Physiotherapeut – Die Vorfreude ist groß und Weihnachten nicht weit! Wir wünschen allen Mitstreitern am Standort Kornmarkthaus ein gutes Gelingen.



www.kallauch-bautzen.de
03591 / 52 29 25

wir leben
gesundhe!

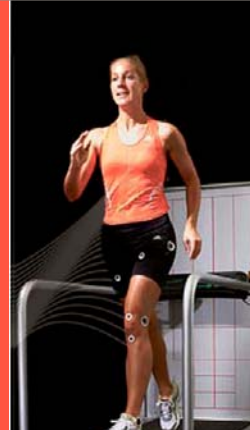
Kallauch
Gesundheitsfachgeschäfte

fuss und schuh
Ihre Füße in guten Händen.

Eröffnung am 3. November

Kornmarkt 20 · 02625 Bautzen · Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 10 - 13 Uhr

03591 / 53 23 292
www.fussundschuh.eu



Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Kandidat

Im nächsten Jahr wird in Bautzen ein neuer Oberbürgermeister gewählt. Der Vorstand des CDU-Stadtverbandes Bautzen unterstützt die Kandidatur von Matthias Knaak zur Nominierung des CDU-Bewerbers für die Wahl einstimmig. Die endgültige Nominierung des CDU-Bewerbers findet auf einer Mitgliederversammlung am 22.11. statt.

Görlitz

Am 4.11.2014 um 18 Uhr findet in der Görlitzer Manufaktur eine Verkostung von Craft Bieren statt. Verkostet werden die Edition No.1 mit Whisky-Malz, die Edition No.3 mit Ouzo-Kräutern und 3 internationale Craft Biere.

Hoyerswerda

In den nächsten sechs Jahren will die Stadt 2,8 Millionen € in die Altstadt fließen lassen. Besonders begünstigt werden Projekte, die dazu dienen, das Einkaufen, den Besuch von Kulturveranstaltungen oder Besuche von Restaurants zu fördern.

Bischofswerda

Die Stadt Bischofswerda bietet in Kooperation mit der Kreisvolkshochschule Bautzen erstmals einen Ausbildungskurs für Stadtführer an. Zu einer gemeinsamen Stadtführung mit anschließender Informationsveranstaltung zur Ausbildung zum Stadtführer/zur Stadtführerin sind alle interessierten Bürger am Mittwoch, 5. November 2014, 17 Uhr am Rathaus eingeladen.

Zahl der Woche

7512

Kinder werden in Sachsen in öffentl. geförderten Kindertagespflegen betreut.

Reisen im Herbst: Schnell mal Kraft für den Alltag tanken

Bei herbstlichem Schmuddelwetter lockt ein Kurzurlaub mit Verwöhnprogramm



02625 Bautzen • Paul-Neck-Straße 121 • Tel. (03591) 600037

28.12.14 – 02.01.15	Silvester im romantischen Lahnthal – Marburg, die Wiege Hessens Grenzmuseum Point Alpha, Lahntalrundfahrt mit Wetzlar u. Weilburg mit Barock-Schloßführung, Führung Schiefergrube in Willingen, Stadtführung in Marburg mit Kaffee und Kuchen, Silvesterfeier im Hotel mit Buffett und Getränke inklusive Musik und Tanz	699,- €/HP
29.12.14 – 02.01.15	Südböhmischer Jahreswechsel in Hluboka nad Vltavou Ausflüge nach Budweis, Neuhaus, Krumau und Trebon, Silvesterfeier im Hotel mit festlichem 4-Gang Menue, Programm, Live-Musik und Mitternachtsimbiss	398,- €/HP
07.11.14	Deutscher Pfefferkuchenmarkt Pulsnitz Mittagessen, Kaffeegedeck	34,- €
29.11.14	Große Adventsgala in der Körsehalle Kirschau mit den „Schäfern“, „Angela Wiedl“ und Edward Simoni	58,- €
2.12./11.12.	Kaffeeahrt ins Kunsthandwerkerhaus Langenwolmsdorf	22,- €
03.12.14	Erzgeb. Weihnacht „Beim Stollenbäcker“ in Annaberg-Buchholz – Führung Stollenbäckerei mit Kaffee und Erzgebirgsprogramm	45,- €
04.12.14	Weihnachten mit den „Bergkameraden“ im „Kyffhäuser“ Großharthau – Kaffeegedeck, Programm, rustikales Abendessen	64,- €
04.12./13.12.	Berlin im Lichterglanz – Weihnachtsmarkt und Shopping	32,- €
05.12./13.12.	Goldenes Prag im weihnachtlichen Glanz Stadtrundfahrt, Weihnachtsmarkt, Abendessen	37,- €
06.12.14	...mit dem Nikolaus bei Kaffee und Stollen auf der Elbe und Striezelmarktbesuch Kinder bis 14 Jahre 29,- €	38,- €
07.12.14	Adventskonzert mit „Kathrin & Peter“ in der Blauen Kugel Cunewalde – Kaffeegedeck und Konzert	58,- €

Vorschau 2015: Grüne Woche Berlin
täglich vom 16.01. – 25.01.2015
Mitfahrgelegenheit 23,- € inkl. Eintritt 35,- €

Ausführliche Informationen erhalten Sie unter
Tel. 03591/600037 oder auf www.lassak-reisen.de !

(djd/pt). In der Sauna relaxen, eine Hot-Stone-Massage genießen und bei einem Bad in der „Schokoladenwanne“ entspannen, bevor es dann zum Candle-Light-Dinner geht: Gerade in der grauen Jahreszeit sollte man Körper und Seele etwas Gutes gönnen. Zum Beispiel einen kleinen Tapetenwechsel mit Verwöhnprogramm. Bei einem Kurzurlaub in einem gepflegten Hotel mit Massagen, Wohlfühlbädern, etwas Fitness und leckerem Essen lässt sich schnell neue Kraft für den Alltag tanken. Dabei muss die Reise gar nicht weit gehen, denn schöne Hotels mit besonderen Wohlfühlpaketen gibt es in allen Regionen Deutschlands. Vielseitige Arrangements für Kurzreisen von zwei bis fünf Tagen findet man beispielsweise beim Reiseanbieter in Ihrer Nähe.

Wellness mit Kultur kombinieren

Bevor man eine Reise bucht, sollte man jedoch überlegen, wie der perfekte Wellnessurlaub aussehen soll. Möchte man vor allem Sauna und Wellnessbereich im Hotel nutzen, Spaziergänge und Wanderungen in der Natur unternehmen oder sind einem zusätzliche Kultur- und Shoppingangebote wichtig?

Ideal ist es, wenn man ganz nach Lust und Laune alles miteinander kombinieren kann. Für einen gelungenen Wellnessurlaub sei neben dem guten Erholungspotenzial vor Ort



Foto: djd/www.kurzurlaub.de

Viele Hotels ab drei Sterne bieten gepflegte Spa-Bereiche und Wellness-Arrangements an.

vor allem auch eine hohe Qualität der Unterkünfte wichtig. Viele Hotels ab drei Sterne aufwärts bieten gepflegte Spa-Bereiche und spezielle

Arrangements an. Am besten informiert man sich vorab über die Ausstattung des Hotels und die Anwendungen in den Entspannungsbereichen.

Spektakulär und ereignisreich: Städtereisen zu Silvester

In vielen europäischen Metropolen wird der Jahreswechsel stets besonders spektakulär inszeniert. Ob London, Paris oder Barcelona – aufwändige Feuerwerke und riesige Partys an den bekanntesten Plätzen der Städte machen die Verabschiedung des alten und die Begrüßung des neuen Jahres zu einem besonderen Erlebnis. Eu-

ropaweites Ziel Nummer eins sei dabei Berlin. Seit dem Mauerfall steigt die größte Silvesterparty Deutschlands zwischen Siegestsäule und Brandenburger Tor. Berlin mit seinen vielen Sehenswürdigkeiten und Museen sowie seinem weltoffenen Flair lädt dazu ein, gleich mehrere Tage über den Jahreswechsel zu bleiben.

Gesundheit in besten Händen

AOK PLUS

Nele erklärt
www.youtube-aokplus.de

AOK PLUS senkt den Beitrag
Jetzt Mitglied werden

Allergisch gegen Druckerschwärze?

Den Bautzener Bote gibt es auch online.
Den Bautzener Boten ONLINE auf: www.bautzenerbote.de/zeitung



Top Zufriedenheit ist unser Ansporn.

ANZEIGE



Autohaus Matticzki
erhält den **TOP Award**
„Kundenzufriedenheit 2013“
von der Volkswagen AG



Audi A4 Avant 2.0 TDI DPF Ambiente XENON NAVI APS-Plus "Business"



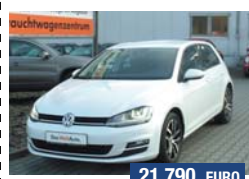
28.970 EURO

VW T5 Multivan 2.0 BitDI BMT 4Motion DSG LIFE XENON AHZV



53.960 EURO

VW Golf VII 1.4 TSI BMT DSG Highline XENON+ LED PDC CLIMATRONIC



21.790 EURO

Audi A3 Sportback 1.4 TFSI Ambition XENON NAVI-Plus APS "Business"



24.790 EURO

Ihr Preisvorteil 17.000 €

EZ: 11/2013, 25.990 km,
Diesel, Kombi, 110 kW (150
PS), Farbe: Phantomschwarz
Perleffekt, HU: neu, 1 Vorbesitzer,
Neupreis: 46.041 €

Ausstattungs-Paket: Ambiente, Glanz-Paket, "Business-Paket", LED Heckleuchten, Sound-System DSP / Audi Sound-System, LED Tagfahrlicht, Bi-Xenon-Scheinwerfer Plus (Abblend- und Fernlicht), Audi music interface, (APS Plus) Einparkhilfe vorn und hinten, Komfort-Klimaautomatik KLIMA Plus 3-Zonen, MMI NAVIGATIONSSYSTEM Plus (Farbbildschirm/Europa), Facelift Modelljahr 2014, Leichtmetallräder 17 Zoll (20-Speichen-Dynamik), Vorbereitung für Mobiltelefon (Bluetooth) mit Audi connect, Sitzheizung vorn, Mittelarmlehne vorn, Seitenairbags und Gurtstraffer hinten, Licht-/Regensensor, Geschwindigkeitsregelanlage (GRA) Tempomat, Radio-Audiosystem HIGHT (Radio/CD und DVD-Player), Nebelscheinwerfer, Lederlenkrad mit Multifunktion, Dachreling verchromt, Sprachsteuerungs-System, Licht-Paket, Reserverad als Notrad, Audi Anschlussgarantie 3. bis 5. Jahr bis max. 100.000 km, uvm.

Ihr Preisvorteil 19.500 €

EZ: 09/2013, 5.950 km,
Diesel, Van / Kleinbus, 132 kW (179 PS), Farbe: Toffeebraun Metallic, 1 Vorbesitzer,
Neupreis: 73.609 €

Ausstattungs-Paket: Zuziehhilfe für Heckklappe, Winter - Paket, LED Tagfahrlicht, Standheizung mit Fernbedienung, (AHZV) Anhängerkuppelung (Kugelkopf abnehmbar), Doppelkupplungsgetriebe DSG-7-Gang mit TIPTRONIC, Allradantrieb 4Motion, Komfort-Klimaautomatik Climatronic (Fahrerhaus + Fahrgastraum), Modelljahr 2014, Dämmglas-Paket und hinten abgedunkelt, MULTIVAN Comfortline "Life", Bi-XENON, Vorbereitung Mobiltelefon Premium, Audio-Navigationssystem RNS 510 DAB (Farbbildschirm/Touchscreen/HDD/SD/M-P3), Schiebetüren links und rechts elektr. betätigt, Sitzheizung vorn, Nebelscheinwerfer, Park-Distance-Control vorn und hinten, Geschwindigkeitsregelanlage (GRA) Tempomat, Lederlenkrad mit Multifunktion, Radioempfang digital (DAB), Multimedialbuchse MEDIA-IN, Sonnenschutzrollos, Diebstahl-Warnanlage, Multifunktionsstisch, Blue-Motion Technology, uvm.

Ihr Preisvorteil 7.300 €

EZ: 03/2013, 9.050 km,
Benzin, Limo., 90 kW (122 PS),
Farbe: Oryxweiß Perlmuttereffekt, HU: 3/16, 1 Vorbesitzer,
Neupreis: 29.095 €

Ausstattungs-Paket: 4 Türen, Licht- und Sicht-Paket, Bi-Xenon-Scheinwerfer mit dyn. Kurvenlicht, Winter - Paket, LED Tagfahrlicht, Sport-/Lederlenkrad mit Multifunktion, Nebelscheinwerfer mit stat. Kurvenlicht, Komfort-Klimaautomatik CLIMATRONIC, Verglasung hinten abgedunkelt (65 %), (PDC) Park-Distance-Control vorn und hinten, Ausstattungs-Paket: HIGHLINE, Doppelkupplungsgetriebe DSG-7-Gang mit TIPTRONIC, Sitzbezüge in: Alcantara/Stoff, Leichtmetallräder 17 Zoll (Madrid), Sonderfarbe: Oryxweiß Perlmuttereffekt, Lenkrad mit Schaltfunktion für TIPTRONIC, Sitzheizung vorn, Mittelarmlehne vorn, Radio-Audiosystem Composition Colour (Touchscreen/MP3/Radio/CD-Player), Lendenwirbelstützen vorn einstellbar, Multifunktionsanzeige Plus, CD-Laufwerk und SD-Kartenaufnahmen, Durchladeeinrichtung, Reifenkontroll-Anzeige, Variables Ladebodenkonzept, Ambiente Beleuchtung, uvm.

Ihr Preisvorteil 9.400 €

EZ: 08/2013, 24.975 km,
Benzin, Limousine, 90 kW (122 PS), Farbe: Monsungrau Metallic, HU: neu, 1 Vorbesitzer,
Neupreis: 34.220 €

Ausstattungs-Paket: Sitzheizung vorn, Sport-Fahwerk, Ausstattungs-Paket: Ambition, "Business-Paket", LED Heckleuchten, Geschwindigkeitsregelanlage (GRA) Tempomat, LED Tagfahrlicht, Universal-Schnittstelle Bluetooth, Bi-Xenon-Scheinwerfer Plus (Abblend- und Fernlicht), (APS) Einparkhilfe hinten, Sport-/Lederlenkrad (3-Speichen) mit Multifunktion, Komfort-Klimaautomatik CLIMATRONIC 2-Zonen, Modelljahr 2014, MMI Navigationssystem Plus mit MMI Touch (Farbbildschirm/Europa), Audi Anschlussgarantie 3. bis 5. Jahr bis max. 100.000 km, Mittelarmlehne vorn, Licht-/Regensensor, Audio-Radiosystem: HIGHT mit CD-Player inkl. MP3/WMA, Nebelscheinwerfer, Fahrerinformationssystem FIS mit Farbbildschirm, LEICHTMETALLRÄDER 17 Zoll (TOP-Design), Vorbereitung für Mobiltelefon mit Bluetooth, Elektrische Schnittstelle AUX-IN/USB/iPod, Licht-Paket, Dachreling (Aluminium), Audi-Music-Interface, Sport-/Komfortsitze vorn, Reserverad als Notrad, uvm.



v. links n. rechts: Michael Matticzki - Geschäftsführer, Günter Mechelk - Serviceleiter, Jürgen Pirnbaum - Teiledienstleiter, Jens Rose - Verkaufsleiter

Die Zufriedenheit von Kunden ist ein wesentlicher Faktor für nachhaltiges und erfolgreiches Handeln. Bei Volkswagen hat die Kundenzufriedenheit oberste Priorität.

Die Vertriebs- und Serviceregion Ost von VW Pkw Deutschland mit Ihren 240 Händlern hat im Rahmen einer Auszeichnungsveranstaltung Anfang September 2014 in Bad Saarow die **besten 10 Volkswagen Partner** mit der höchsten Kundenzufriedenheit 2013 sowohl im Verkauf als auch im Service ausgezeichnet.

Im Rahmen einer feierlichen Übergabe des Awards wurden die Leistungen und das Engagement des gesamten Teams des **Autohauses Matticzki** durch den Regionalleiter Volkswagen Vertriebsregion Ost, Herrn Thomas Wüstenberg und dem Regionalleiter Volkswagen Serviceregion Ost, Herrn Michael Bröning, gewürdigt.

Um auch die gesamte Autohaus-Mannschaft an diesem Erfolg teilhaben zu lassen, erhielt das **Autohaus Matticzki aus Bautzen** einen Scheck **welcher in naher Zukunft** zur Durchführung eines Teamevents **für die Mitarbeiter des Autohauses genutzt wird.**

Umsatzsteuer ausweisbar. Zwischenverkauf und Irrtümer vorbehalten!



Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0

Romantica bautzen

Besuchen Sie uns am 8. November 2014 zur langen Einkaufsnacht „Romantica“ im Kornmarktcenter und nutzen Sie auch die Möglichkeit am 21.11 und 22.11.2014 zur Einführung des **neuen Passat** bei uns im Haus.

Unsere Mitarbeiter freuen sich auf Ihren Besuch.



Martinsgans & Weihnachtsgeflügel

vom **Bauernhof Latta** Brischko 41 / Wittichenau

Schweinschlachten und Verkauf

am 6. November 2014

Frisches Rindfleisch

ab 20. November 2014

Jedes Wochenende Frischgeflügelverkauf!

Enten, Gänse, Hähnchen und gebackene Pute

Mittagsgericht zum Mitnehmen:
Rindfleisch mit Meerrettichsoße
Fertig gekocht!

Vorbestellung unter Telefon: 035725 / 71019

★ MARTINSGANS-Essen vom 10.11. bis 11.11.2014

Landhotel Thürmchen ★ ★ ★
Marienplatz 5
02681 Schirgiswalde
Telefon 03592 380322

landhotel-thuermchen.de

Die Martinsgans wird am Martinstag verzehrt, dem Ehrentag des christlichen Heiligen Martin von Tours:

Traditionell am 11. November

Als traditionelles Gericht zum Martinstag kommt der Gänsebraten vor allem im Norden und Westen Europas auf den Tisch. Die Dänen füllen den Vogel mit Pflaumen und Äpfeln und servieren Rotkraut dazu. In Bayern isst man zum Gänsebraten Kartoffelklöße. Im Norden Deutschlands ist es üblich, die Gans mit einer Mischung aus Mett,

Zwiebeln, Knoblauch und Kräutern zu füllen, während der Süden bei der Zubereitung auf eingeweichte Semmeln, Esskastanien, geröstete Nüsse, Äpfel, Pflaumen, Zucker, Salz, Essig und Rotwein setzt.

Das Martinsgans-Essen war für einige Zeit ein wenig in Vergessenheit geraten. In den letzten Jahren

erfreut sich der Brauch allerdings wieder großer Beliebtheit. Viele Familien veranstalten im Herbst ein Gansessen und sprechen dann - unabhängig vom genauen Datum des Essens - von ihrer „Martinigans“ oder „Martinsgans“. Außerdem haben die meisten Gasthäuser im November Gänsebraten auf ihrer Speisekarte.



FRISCHE UND QUALITÄT!

NATÜRLICH BEI MARIO STEINERT



Mario Steinert Frischgeflügel GmbH

02923 Horka
Uhsmannsdorfer Str. 31
Tel.: (03 58 92) 54 67
Fax: (03 58 92) 3 61 51

...frisch vom Bauernhof

Frische Eier aus Freilandhaltung

Martinsgans & Weihnachtsgeflügel jetzt bestellen!

frisches Suppenhuhn, frische Flugenten, frische Puten, **Hauskaninchen** (alles auch in Teilen), frisches **Lamm- und Kalbfleisch** sowie das gesamte Geflügelwurstsortiment, **Jagdfrisches Wild** aus 1. Hand sowie das gesamte Wildbretsortiment: Wildschwein-keule, Wildgulasch, Wildrollbraten, Rehkeule, Hirschkeule o.Kn. u.a.

Alle Angebote aus frischer Schlachtung, Geflügelhaltung & Wild erhalten Sie an unseren Verkaufswagen

- auf dem:
- Wochenmarkt in Bautzen
am Dom: jeden Do. von 8–16 Uhr
auf dem Hauptmarkt: jeden Die. von 8–12 Uhr und jeden Sa. von 8–12 Uhr
 - Wochenmarkt Weißenberg:
jeden Die. von 14–16 Uhr
 - Wochenmarkt in Bischofswerda:
jeden Fr. von 8–16 Uhr (am „Altmarkt“)

AKTUELLES ANGEBOT

• 5 frische Hähnchenkeulen		nur € 5,90
• frische Flugentenkeulen (€/100 g)	€ 1,39	nur € 0,99
• Wildschweinkeule o. Knochen (€/100 g)	€ 1,69	nur € 1,29
• Hirschkeule ohne Knochen (€/100 g)	€ 1,79	nur € 1,29
• Wildgulasch (€/100 g)	€ 1,39	nur € 0,99

Martinsgans essen

Gänse in Martinslegenden

Unter den Martinslegenden gibt es mehrere, die das Verhältnis der Gänse zu Martin erklären. So sollen zum Beispiel die Gänse durch ihr Geschnatter Martin verraten haben, als er sich im Stall versteckte, um der Wahl zum Bischof zu entgehen. Eine andere Legende behauptet, Gänse hätten den Bischof beim Predigen gestört. Zur Strafe wurden sie daraufhin geschlachtet.

Warum ausgerechnet eine Gans zum Martinstag?

Das Gänse Schlachten am Vorabend zu Martini kann

früher aus unterschiedlichen Gründen stattgefunden haben. Die Gans als typisches Herbstessen soll möglicherweise auf die Zinszahlungen der unfreien Bauern an ihre Grundherren zurückgehen. Sobald die Leibeigenschaft aufgehoben war, konnte man das Federvieh selbst essen, anstatt es beim Burgherren oder im Kloster abzuliefern. Die Gans galt auch als Währung der armen Leute.

Möglich auch, dass französische Traditionen mit unserem heutigen Festessen zu tun haben: Der Heilige Martin ist der Nationalheilige der Franzosen. Im Gebiet seines Bistums und noch weiter südlich gehören Gänse- und Entenherden zum Bestand jedes Bauern-

hofes. Wurde dann aus dem französischen Festgericht im restlichen Europa auch eines zu Martini?

Eine schlüssige Theorie ist, dass sich der heutige Martinibrauch aus einem Abschiedessen auf dem Bauernhof entwickelt hat: Der Martinstag als Rechtstermin spielte auf dem Land noch vor wenigen Jahrzehnten eine große Rolle. Bei den Bauern war Martini Zahltag für die Saisonarbeiter: Die Frauen und Männer, die bei der Ernte geholfen hatten, bekamen ihren Lohn. Bauern, die es sich leisten konnten, schlachteten Gänse oder Enten für das Essen, zu dem sich noch einmal alle versammelten, die den Sommer über zusammen

gearbeitet hatten. Daher der Brauch, an diesem Tag eine Gans zu braten.

Quelle: brauchwiki.de

Festtagsbraten zum Martinstag & zu Weihnachten!

Suchen Sie sich Ihre
Gans oder Ente
selbst aus...

Abholung nach Absprache!

Tel. (035930) 50070

Fu. (0176) 32179074

...aus Freilandhaltung, ohne Mast & frisch geschlachtet!

13. Gänsemarkt

vom 11.11. – 22.12.2014

Mo. – So. von 10 – 19 Uhr



(035931)
20239

Gänsezucht Königswartha
Hermesdorfer Straße 41
www.eskildsen.de

LANDGASTHOF BUCKAN
seit 1929 in Medewitz
Inh. Marion Müller

Frische Schlachtfest-Spezialitäten vom 8. bis 11.11.2014

Vorschau: **Adventskonzert am 1. Advent**
ab 14.00 Uhr mit dem Chor „2000 Schmölln“

Ring 11 · 01877 Medewitz · Tel. (035930) 50343

Martinsgans Vorbestellung!

(035939) 81361

Weihnachtsverkauf:

- Gans • Flugente
- Mulardenente
- Perlhuhn
- Suppenhuhn
- Kaninchen



Abholung: 23.12.2014, 9 bis 18 Uhr sowie nach Vereinbarung
auf dem **Geflügel-Hof Mittasch Canitz-Christina Nr. 2**

Schlachtfest
vom 31.10. bis 02.11. ab 11.00 Uhr

Verkauf auch außer Haus! Nur solange der Vorrat reicht.

VORBESTELLUNG UNTER:
Tel./Fax: (035938) 9736

Seit 1985

Erbgericht Berge
Bergstraße 25 · 02692 Großpostwitz

Mi. bis So. ab 11 Uhr
Mo. und Di. Ruhetag

Am Sonntag, den 09.11.2014
zusätzlich zur Speisekarte

Martinsgans

KLASSISCHE MARTINSGANS

Beifuß zerbröseln. Maronen hacken. Zwiebel. Äpfel waschen, vierteln, Kerngehäuse heraus schneiden und würfeln. Beifuß, Maronen, Paniermehl und Äpfel vermengen. Mit Salz, Pfeffer und Zucker würzen. Innereien, Hals und Fett aus der Gans entfernen, gründlich waschen, Bauchhöhle würzen. Gans mit der Maronen-Äpfelfüllung füllen. Hals- und Bauchöffnung mit Holzspießen zustecken und zubinden. Keulen und Flügel zusammenbinden. 1/8 Liter Wasser in die Fettpfanne des Backofens gießen und unter die Gans schieben. Im vorgeheizten Backofen 3 bis 3-1/4 Stunden

braten. Möhren putzen in grobe Stücke schneiden. 2 Zwiebeln vierteln. Möhren und Zwiebeln in die Fettpfanne geben und mit 1/4 Liter Wasser ablöschen. Inzwischen restliche Zwiebel schälen und hacken. Rotkohl putzen in Streifen schneiden. Restliche Äpfel waschen, schälen, vierteln, entkernen und in Würfel schneiden. Butterschmalz in einem Topf erhitzen, Zwiebel darin glasig dünsten. Kohl, Äpfel und Preiselbeeren zufügen und kurz anschmoren. Mit Apfelsaft und 350 ml Wasser ablöschen. Lorbeer und Nelken zufügen und zugedeckt bei mittlerer Hitze ca. 1 Stunde garen und würzen. Knödelpulver und 3/4 Liter kaltes Wasser in eine Rührschüssel geben und mit einem Schneebesen verrühren, Knödel formen und im Salzwasser gar ziehen lassen. Gans ca. 15 Minuten vor Ende der Bratzeit mit Salzwasser einpinseln, den Backofen hochschalten. Bratfond durch ein Sieb in einen Topf gießen. Bratensatz auf der Fettpfanne mit Hühnersuppe lösen und zugießen. Fond entfetten. Aufkochen, Soßenbinder unter Rühren einstreuen und kurz aufkochen lassen. Sahne einrühren und abschmecken. Petersilie waschen hacken. Rotkohl auf eine Platte geben, Gans darauf mit der Füllung anrichten. Mit Beifuß garnieren. Knödel mit Petersilie bestreut und Soße dazureichen.

Foto: Först, City Food & Foto, Hamburg



und in Würfel schneiden. Butterschmalz in einem Topf erhitzen, Zwiebel darin glasig dünsten. Kohl, Äpfel und Preiselbeeren zufügen und kurz anschmoren. Mit Apfelsaft und 350 ml Wasser ablöschen. Lorbeer und Nelken zufügen und zugedeckt bei mittlerer Hitze ca. 1 Stunde garen und würzen. Knödelpulver und 3/4 Liter kaltes Wasser in eine Rührschüssel geben und mit einem Schneebesen verrühren, Knödel formen und im Salzwasser gar ziehen lassen. Gans ca. 15 Minuten vor Ende der Bratzeit mit Salzwasser einpinseln, den Backofen hochschalten. Bratfond durch ein Sieb in einen Topf gießen. Bratensatz auf der Fettpfanne mit Hühnersuppe lösen und zugießen. Fond entfetten. Aufkochen, Soßenbinder unter Rühren einstreuen und kurz aufkochen lassen. Sahne einrühren und abschmecken. Petersilie waschen hacken. Rotkohl auf eine Platte geben, Gans darauf mit der Füllung anrichten. Mit Beifuß garnieren. Knödel mit Petersilie bestreut und Soße dazureichen.

Zutaten für 4-6 Personen: 2-3 Stiele Beifuß, 1 Glas (660 ml, netto 360 g) Ganze Esskastanien (Maronen), 4 Zwiebeln, 5 Äpfel, 1-2 EL Paniermehl, Salz, gemahlener weißer Pfeffer, Zucker, 1 küchenfertige Gans (ca. 4 kg), 3 Möhren, 1 Kopf Rotkohl, Butterschmalz, 2-3 EL Preiselbeeren, 350 ml klarer Apfelsaft, Lorbeerblätter, Gewürznelken, 5 EL Rotweinessig, 1 Packung Knödelpulver, 250 ml klare Hühnerbouillon, Soßenbinder, 50 g Schlagsahne, Petersilie, Holzspießchen und Küchengarn

Herbstliche Genüsse

Ihr Ausflugsziel...

Gasthaus
& Hotel
Pielitz

Rote Schenke

Frischer Fisch

Mittwoch bis Sonntag ab 11.30 Uhr
Telefon (03591) 210470
www.rote-schenke.de

Zutaten

6 Kartoffel(n), 1 Kürbis, 4 Bratwurst, 100 g Pfifferlinge, 1 Zwiebel(n), 1 Knoblauchzehe(n), 1/2 Tasse Hühnerbrühe, Salz und Pfeffer, Öl

Zubereitung

Die Kartoffeln schälen und würfeln. Den Kürbis entkernen und in etwa gleichgroße Stücke wie die Kartoffeln schneiden. Die Kartoffel- und Kürbiswürfel in einer sehr heißen Pfanne für 5 Minuten scharf anbraten. Die Zwiebeln und den Knoblauch hacken und hinzufügen. Mit der Hühnerbrühe ablöschen und etwa 5 Minuten bei geschlossenem Deckel köcheln lassen, bis die Kartoffeln weich sind. Das Fett aus den Bratwürsten entfernen und daraus kleine Bällchen formen und mit anbraten. Anschließend die geputzten und grob zerkleinerten Pfifferlinge hinzufügen und kurz mitgaren. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.



Herbstpfanne mit Kürbis & Kartoffeln

Fünf Arten der Gattung Cucurbita werden vom Menschen kultiviert. Garten-, Riesen- und Moschus-KÜRBIS sind dabei die wichtigeren; Cucurbita argyrosperma und der Feigenblatt-Kürbis haben nur regionale Bedeutung. Die fünf Arten lassen sich durch Frucht- und Blattmerkmale unterscheiden, die in den jeweiligen Artikeln angegeben sind. Vor allem zwischen Garten- und Riesen-Kürbis wird im Anbau nur sehr bedingt unterschieden; wichtiger sind hier die Nutzungsformen: So werden Kürbisse hauptsächlich als gekochtes, gebratenes oder gebackenes Gemüse verwendet. Ebenfalls häufig ist die Verwendung von Kürbissen zur Zubereitung von Kürbissuppe. Seltener werden Sprossspitzen und Blätter des Kürbisses als Gemüse verwendet. Die Kürbissamen werden dagegen recht häufig genutzt, geröstet als Snack oder zur Herstellung von Kürbiskernöl. Speziell zu diesem Zwecke existieren verschiedene Züchtungen von samenschalenlosen Ölkürbissen, wie z. B. der Steirische Ölkürbis. Des Weiteren wurden und werden verschiedene Teile des Kürbisses in der Volksmedizin verwendet.

Quelle: wikipedia

A. Pietsch
Champignon Zucht & Verkauf

Ab sofort: Damwild-Verkauf!

Geißmannsdorfer Straße 20 • 01877 Bischofswerda
Tel. 03594 706897 • Fax 03594 706890 • Mobil 0175 2300625

Landwirtschaftsbetrieb Christoph Tschipke

- Erntefrisches Feldgemüse der Saison
- Weißkohl zum Einhobeln
- Futtermöhren

Lagerhallenverkauf Di. u. Fr. 15–17 Uhr
Neupurschwitz 21b
☎ (035939) 80493 & (0172) 9829883

Frische aus der Oberlausitz

Gärtnerei Fröhlich

bis 29.11.2014
frisches Sauerkraut
aus eigener Produktion

Wir befüllen Ihre Gärkruke mit frischem Sauerkraut!

Hofladen
Besuchen Sie auch unseren
Neusalzaer Str. 47 • Löbau
vom 10.10. – 29.11.2014
Rotkohl • Weißkohl
(zum Einhobeln: 10 kg - Säcke)
Kartoffeln • Möhren
(auch Futtermöhren) und
anderes Gemüse
Mo. – Fr. 8.00 – 16.30 Uhr
Sa. 8.00 – 12.00 Uhr
Alles solange der Vorrat reicht!

Altlobbauer Straße 41 in Löbau
Fr. 13 – 17.30 Uhr & Sa. 8 – 12 Uhr ☎ (03585) 402748

Der Fliegenpilz

Als Glückssymbol zierte er Geburtstagskarten und in Kinderliedern und Märchen hat er seinen festen Platz.

Der Fliegenpilz als Fliegenfalle – so lautet eine der Erklärungen dafür, wie der Pilz zu seinem Namen kam. Angeblich schnitten die Menschen früher den Pilz in kleine Stücke und legten ihn in gezuckerte Milch ein. Man glaubte, wenn die Fliegen davon naschten, fielen sie tot um. Das stimmt so aber nicht. In Versuchen hat sich herausgestellt: Die Fliegen fallen zwar um, sind aber nur betäubt. Nach einiger Zeit fliegen sie munter weg. Es sei denn, man hat vorher mit der Fliegenklatsche nachgeholfen. Ebenfalls aus dem Reich der Mythen stammt wohl auch

die Erklärung, der Pilz besitze die Kraft, Menschen fliegen zu lassen.

In Japan eine Spezialität: Die meisten Menschen halten den Fliegenpilz für einen tödlichen Giftpilz. Einige essen ihn aber auch – nicht wegen seiner berauschenden Wirkung, sondern als Speisepilz. In Teilen Japans gilt der Pilz als leckere Spezialität. Aber auch in der Gegend in und um Hamburg standen Fliegenpilze früher auf dem Speisezetteln. Einige ältere Leute können sich noch an die Zubereitung erinnern. Die Inhaltsstoffe im Pilz, die für Gift- und Rauschwirkung verantwortlich sind, befinden sich hauptsächlich in der Huthaut und sind größtenteils wasserlöslich. Die rote Haut wurde deshalb entfernt und der Pilz in kleine Stücke geschnitten. Die Stücke wurden 24 Stunden in Wasser eingelegt. Anschließend schüttete man



das Wasser weg und brät den Pilz in der Pfanne. Trotzdem bleibt das Risiko einer Vergiftung groß.

Deshalb verschwand der Fliegenpilz in Deutschland komplett vom Speiseplan. **Und vom Selbstversuch ist dringend abzuraten!**

Winter & Kälte Tipps für Hundehalter

Kann sich mein Hund erkälten?

Auch bei Hunden können Zugluft oder das Liegen auf kalten Steinen oder in kalter Umgebung zu Erkrankungen wie Blasenentzündungen oder einer Schwächung des Immunsystems führen. Das kann eine Infektion der Atemwege begünstigen, denn Viren oder Bakterien haben dann leichteres Spiel. Eine gezielte Behandlung des kranken Tieres durch den Tierarzt kann nötig werden.

Wie erkenne ich, dass mein Hund friert?

Wenn der Hund sich in der Kälte unwohl fühlt, zittert er und zieht die Rute ein, geht klamm und meist langsamer.

Braucht der Hund im Winter eine spezielle Fußpflege?

Das Hauptproblem im Winter ist das Streusalz. Salz ist vor allem bei trockenen, rissigen Ballen ein Problem, denn es kann in die Ritzen eindringen und Schmerzen verursachen. Viele Hunde lassen sich ungern an den Ballen anfassen, was das Einreiben mit Melkfett oder Vaseline erschwert.

Ist ein Hundemantel im Winter nötig?

Bei gesunden Hunden ist für Spaziergänge draußen meist kein Mantel erforderlich. Für alte oder kranke Tiere, Rassen mit kurzem Fell und ohne Unterwolle, kann ein

Hundemantel in Ausnahmefällen sinnvoll sein. Beim Kauf sollte auf leichtes, hautverträgliches und atmungsaktives Material geachtet werden. Wolle, Baumwolle und daraus Selbstgestricktes ist nicht wasserabweisend und daher nicht geeignet.

Sollen Hunde bei Schnee und Eis Hundeschuhe tragen?

Die Hundepfote ist von Natur aus recht robust, aber die Ballen sind bei manchen Individuen doch empfindlich und weich. Eine regelmäßige Kontrolle ist wichtig. Bei Hunden mit weichen oder rissigen Ballen kann es sinnvoll sein, den Tieren bei Eis und Schnee in der Stadt Booties anzuziehen. Diese schützen vor dem scharfkantigen Eis und vor Salz.

Was muss ich nach dem Spaziergang im Winter beachten?

Ein gründliches lauwarmes „Fußbad“ für den Hund nach dem Spaziergang reicht, um das Salz abzuspielen. Danach sollten die Ballen wieder mit fetthaltiger Salbe eingerieben werden.

Ist Nässe im Winter besonders gefährlich?

Ein nasser Hund sollte im Winter abgetrocknet werden und sich dann Zuhause an einem warmen, trockenen und zugfreien Ort aufhalten, bis er wieder ganz trocken ist. Nasse Hunde sollten

nicht auf kaltem Untergrund wie Stein oder Fliesen liegen, denn das kann eine Entzündung der Lunge oder der Blase fördern.

Darf mein Hund Schnee fressen?

Das Fressen von Schnee und Lecken an vereisten Pfützen sollte verhindert werden, denn nicht jeder Hundemagen liebt Eiskaltes. Das kann Bauchkrämpfe, Magen-Darm-Entzündungen, blutigen Durchfall oder Erbrechen verursachen. Schneeballwerfen sollte besser unterbleiben, denn es regt zum Schneefressen an.

Muss ich meinen Hund im Winter anders ernähren?

Tiere, die sich überwiegend draußen aufhalten oder draußen gehalten werden, haben im Winter einen erhöhten Energieverbrauch, um sich warm zu halten. Bei solchen Tieren muss die Futterration und Qualität im Winter anders und höher sein als im Sommer. Bei den meisten Stadt-Wohnungstieren spielt die Kälte für die Ernährung keine Rolle, denn sie gehen nur eine begrenzte Zeit draußen spazieren.

Die Futtermenge hängt vom Individuum und seinen Haltungsbedingungen ab. Bei Unklarheit kann der Tierarzt Rat geben, denn zu viel Futter ist genauso schädlich wie zu wenig. Übergewicht ist für einige Hunde ein Problem, im Winter wie im Sommer.



Hundephysiotherapie Christiane Kubeja
Großharthauer Str. 4 • 01909 Frankenthal • Tel. 0172 7259103

BB-FOTOAKTION

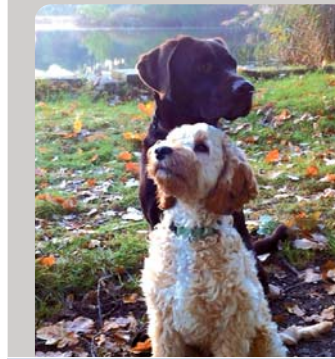
Gutscheine im Wert von 20 €, 30 € u. 40 € gewinnen!



Kennwort: „Tierfoto“

Bautzener Bote & DAS FUTTERHAUS
suchen Ihr Tierfoto

Tapsige Katzen, herumtollende Hunde, süße Häschen, Schmuse-Situationen oder kuriose Augenblicke



Mailen Sie uns die schönsten Momente mit Ihrem Haustier. Unter allen verlosen wir zusammen mit DAS FUTTERHAUS drei Einkaufsgutscheine im Wert von insgesamt 90 €.

Labradorhündin Milka und Cockerpoo Muffin beim Herbstspaziergang in den Malschwitzer Teichen. Eingesandt von Heiko Kalich aus Malschwitz.

Kennwort und ausführliche Adresse mailen Sie an:
VERLOSUNG@BAUTZENERBOTE.DE

Quelle und weitere Infos: www.bundestieraerztekammer.de

ANZEIGE

Die Kunst der Berührung

Die Shiatsu-Methode kann bei Stress und Überlastung hilfreich sein

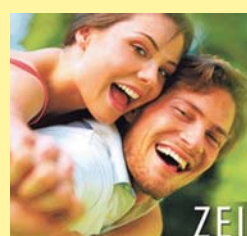
(djd/pt). Stress und Überlastung sind in unserer modernen Gesellschaft allgegenwärtig. Geraten Körper, Geist und Seele aus dem Gleichgewicht, kann dies unangenehme Folgen haben. Die traditionellen fernöstlichen Wege zur Gesundheit betrachten den Menschen als Einheit und sehen als Hintergrund gesundheitlicher Probleme die Stagnation des körpereigenen Energieflusses (japanisch „Ki“). Shiatsu - eine ursprünglich aus Japan stammende Berührungskunst - regt diesen wieder an, reguliert innere Spannungen und kann damit bei den tiefen Ursachen der Störungen ansetzen.

Bei der Behandlung liegt der Klient auf einem Futon oder einer Liege. Durch achtsame, sanfte Berührung und tiefenwirksamen Lehnndruck sowie durch gezielte Dehnungen und Gelenkrotationen sollen die körpereigenen Energieströme wieder in Harmonie und Bewegung kommen. Die Klienten erfahren Ruhe und gewinnen ihre Vitalkräfte zurück. Der Shiatsu-Praktiker oder die Shiatsu-Praktikerin spricht in dieser Berührungskommunikation die Selbstheilungskräfte an und unterstützt den Menschen in seinen eigenen Möglichkeiten. Jede Behandlung verläuft deshalb individuell.

Hilfreich kann Shiatsu nicht nur bei Stress und Anspannung sein, sondern auch als Begleitung in besonderen Lebenssituationen: etwa in Krisen wie Trennung, Verlust

und Trauer, in den Wechseljahren, nach Erkrankungen und zur Unterstützung in der Schwangerschaft - bei entsprechender medizinischer Ausbildung auch in der Heilpraxis.

Gesundheitsförderndes Shiatsu allerdings ist keine Heilbehandlung und kann eine notwendige medizinische Maßnahme nicht ersetzen.



Viele Überraschungen warten auf Sie

GO IN
Aktiv Leben

16. Nov. 2014 10 – 17 Uhr

Verwöhntag für SIE & IHN
Wellnesswochenende für Zwei zu gewinnen!

Showkoch-Event, Wellness, Beauty, Happy Aging, Accessoires und vieles mehr (Eintritt frei!)

Wiltener Str. 32 • 02625 Bautzen • 03591 / 5327400 • www.go-in-bautzen.de

Geschenkideen zum Fest



HAARSTUDIO

Elke Kieschnick Friseurmeisterin

Verschenken Sie doch mal einen **FRISEUR GUTSCHEIN**

Bautzener Str. 10 • 02692 Singwitz Tel. 03591 41926



Tipp für Leseratten: www.digedags-shop.de

Altersgerecht Wohnen - Wohnqualität auch im hohen Alter

Wer möchte nicht bis ins hohe Alter in seiner eigenen Wohnung leben? Viele Immobiliengesellschaften und Wohnungsgenossenschaften in der Oberlausitz haben das erkannt und bieten ihren Mietern altersgerechte Wohnungen an. Diese Wohnungen erleichtern schon mit vielen kleinen Hilfsmitteln den

Alltag ungemein. Breitere Türen erlauben die Nutzung von Rollatoren. Haltegriffe sind zum Beispiel überall dort nützlich, wo ein sicherer Halt gebraucht

wird: im Bad, um in die Dusche oder auf das WC zu kommen, im Flur oder an der Balkontür, um ohne Stolpern über die Schwelle zu kommen. In der Küche

kann schon das Umräumen der wichtigsten technischen Geräte in eine gut erreichbare Höhe das Leben bedeutend einfacher machen.

WOHNUNGSGENOSSENSCHAFT

"AUFBAU"

Bautzen eG

Die kleine Genossenschaft mit großem Service.

Bertolt-Brecht-Str. 8 a • 02625 Bautzen • Tel.: 03591 20190 • Fax: 03591 201920

www.wg-aufbau-bautzen.de

Wir bieten Wohnungen zum Wohlfühlen.

Jetzt auch mit Aufzug!



WGW Wohnungsgenossenschaft „Einheit“ Wilthen eG

02681 Wilthen • Karl-Marx-Straße 37
Telefon 03592 / 33415 • Telefax 03592 / 33455

Checkliste altersgerechtes Wohnen:

Diese Faktoren sollten in einer altersgerechten Wohnung berücksichtigt werden:

- Ist die Wohnung leicht erreichbar? Gibt es Stufen oder Schwellen, die den Zugang erschweren? Gibt es einen Aufzug, wenn die Wohnung nicht ebenerdig ist?
- Verfügt das Treppenhaus über einen zweiten Handlauf? Gibt es eine Sitzmöglichkeit bzw. eine Ablage im Hausflur? Ist der Flur breit genug für einen Gehwagen/Rollator (mindestens 120 cm)?
- Sind die Türen breit genug, um mit einem Gehwagen oder Rollstuhl bequem durchzukommen (mindestens 80 cm)? Wurden Teppiche und Fußmatten rutschfest verlegt? Lassen sich die Fenster leicht öffnen und sind sie frei zugänglich?
- Ist der Fußboden im Badezimmer rutschfest? Gibt es eine bodengleiche Dusche oder könnte diese nachgerüstet werden? Sind im Bad Haltegriffe vorhanden? Hat die Toilette eine ausreichende Sitzhöhe? Gibt es im Bad genügend Bewegungsfreiheit für einen Rollstuhl?
- Verfügt die Küche über bequeme Sitzmöglichkeiten? Sind die Küchengeräte, Geschirr und Lebensmittel leicht zugänglich? Lassen sich die Elektrogeräte auch von einem Rollstuhl aus bedienen?
- Sind die Sitzmöbel und das Bett ausreichend hoch oder höhenverstellbar, so dass man leicht aufstehen kann? Ist das Bett von mehreren Seiten gut zugänglich? Gibt es Abstellflächen, Steckdosen und Lichtschalter neben dem Bett?

Pflegebedürftig was nun?

Jeder von uns kann von heute auf morgen in die Lage kommen, sich um die Organisation von Pflege für Angehörige kümmern zu müssen, seien es die Eltern, Geschwister oder Kinder. Oft treten solche Situationen ein, ohne dass man sich darauf vorbereitet hat. Es lohnt sich daher sich auch ohne konkreten Anlass frühzeitig mit dem Thema „Pflege eines Familienmitgliedes“ auseinander zu setzen. Meist muss die Entscheidung „Pflege ich mein Familienmitglied zu Hause oder benötige ich einen Platz in einem Pflegeheim/Altenheim?“ sehr kurzfristig gefällt werden.

Angehörige fühlen sich in dieser Situation oft überfordert. Eine derart grundsätzliche Entscheidung unter Druck zu fällen, ist schwierig.

Für Angehörige kann es wichtig sein, einem pflegebedürftigen Familienmitglied den Verbleib im häuslichen Umfeld zu ermöglichen. Die Übernahme einer (Dauer-)Pflege des Familienmitglieds kann andererseits aber auch große Einschränkungen im familiären Leben bedeuten. Die Berufstätigkeit beider Ehepartner oder andere Lebenspläne können Hindernisse für die Pflege eines Familienmitglieds zu Hause darstellen. Gleichzeitig sind manchmal die Erwartungen von Außenstehenden – vor allem von Familienangehörigen, die nicht am Ort wohnen – sehr hoch.

Erster Ansprechpartner sollte in diesem Fall der behandelnde Arzt/die behandelnde Ärztin Ihres Familienmitglieds sein, der/die Ihnen mit seiner Zustimmung

Auskunft gibt, welche Anforderungen an die Pflege gestellt werden und ob diese überhaupt durch die Familie geleistet werden kann. Danach muss überlegt werden, wer in Zukunft die Pflege übernehmen kann und soll. Berücksichtigen Sie bitte dabei, dass Angehörige die Pflege nur übernehmen sollten, wenn sie es selbst wollen und sich auch dazu in der Lage fühlen. Falls Ihr Familienmitglied noch in seiner eigenen Wohnung lebt, ist durch eine gute Organisation der Pflege und der hauswirtschaftlichen Betreuung in enger Absprache zwischen Familie und Pflegedienst oft ein Verbleib im häuslichen Umfeld möglich.

Quelle: Uni-Klinikum Münster

Hilfe bei der Einstufung in eine Pflegestufe

ANZEIGE

Es ist immer ein Schicksalsschlag und er kommt oft ohne Vorwarnung. Ein Pflegefall in der Familie schafft gewöhnlich Probleme weit über den praktischen Rahmen hinaus. Dann auch noch mit Kranken- und Pflegekassen zu verhandeln geht nicht selten über die Kräfte pflegender Angehöriger. Einen kompetenten und engagierten Ansprechpartner finden die Betroffenen in Herrn Georg Henschel vom PFLEGESACHVERSTÄNDIGENSERVICE in Bischofswerda.

Für die Hilfesuchenden fungiert Georg Henschel als qualifizierter Berater. Er arbeitet gleichsam im Spannungsfeld zwischen den Pflegenden und den Kranken-/Pflegekassen und steht den Betroffenen im schwierigen Ringen mit der Bürokratie zur Seite. Denn, so erläutert der Experte, entscheidend für die Gewährung von Pflegegeld und anderen Beihilfen ist die Einstufung des Patienten in eine der drei gesetzlichen Pflegestufen. Entscheidenden Einfluss nimmt dabei der Medizinische Dienst der Krankenkassen (MDK), dessen Gutachten über den Grad der Pflegebedürftigkeit in der Regel den Ausschlag geben. Der Pflegesachverständigenservice schickt eigene Fachleute los, die ihrerseits Expertisen erstellen und deren Ergebnisse im Sinne der Kunden vertreten, notfalls vor Gericht mit Hilfe spezialisierter Juristen. Beim Besuch des MDK-Gutachters ist der Pflegesachverständige auf Wunsch zugegen.

Diese Dienstleistung ist aus Sicht von Georg Henschel umso wichtiger, als derzeit jeder dritte Pflegeantrag von den Kassen abgelehnt werde. Betroffene können meist wenig unternehmen, weil ihnen schlicht das Wissen um medizinisch-pflegerische Fakten und die richtigen Wege durch den Paragraphendschungel fehlen. Effektiv helfen könne er besonders dann, wenn das Beratungszentrum bereits vor der Antragstellung konsultiert wird. Dies bietet sich an, weil Georg Henschel außerdem bei der Organisation häuslicher Pflege, bei der Beschaffung von Pflegemitteln, der Gestaltung des Wohn- bzw. Pflegeumfeldes berate und auch Pflegedienste vermitteln könne.

Weitere Informationen erhalten Sie vom PFLEGESACHVERSTÄNDIGENSERVICE Georg Henschel, Tel.-Nr.: 035954/522254 sowie per E-Mail: henschel.georg@web.de



Gesteigerte Lebensqualität durch kurzzeitige Pflege

ANZEIGE

Dafür sind wir als Volkssolidarität Ihr Ansprechpartner in Bischofswerda und Bautzen.

Größtmögliche Lebensqualität in einer angenehmen Umgebung, soviel Fürsorge und Begleitung wie nötig, soviel Eigenständigkeit wie möglich, das sind neben dem „Miteinander und Füreinander“ die Grundsätze der Arbeit unseres Sozial- und Wohlfahrtsverbandes.

Seit Juni 2008 befindet sich direkt in der Oberlausitz-Klinik in Bischofswerda, Kamenzer Straße diese stationäre Pflegeeinrichtung der Volkssolidarität Bautzen e.V.

Beim Warten auf einen Heimplatz, als Übergangszeit nach einem Krankenhausaufenthalt oder bei Umbaumaßnahmen in der Wohnung können Sie die **Kurzzeitpflege** in Anspruch nehmen und Ihre Pflegepersonen entlasten. Desweiteren können bei Urlaub und Krankheit der Pflegepersonen die Leistungen der Verhinderungspflege in unserer Kurzzeitpflege in Anspruch genommen werden.

Mit unserer **mobilen Hauskrankenpflege** in Bischofswerda und Bautzen kommen wir zu Ihnen nach Hause und bieten ambulante Pflege im Bereich der Grundpflege, der medizinischen Versorgungspflege und der Hauswirtschaft in Ihren Räumlichkeiten an.

Wir organisieren zum Beispiel auch für Sie den Mahlzeitservice und passen ihre Leistungen dabei individuell Ihren Bedürfnissen an.

Das qualifizierte Fachpersonal bietet Ihnen außerdem Pflege und Beratung auf höchstem Niveau und ist bei jeder Problemlage Ihr Ansprechpartner.

Die Herausforderung des Älterwerdens sind für alle Menschen gleich.

Mit unserem besonderen Betreuungskonzept in unseren Tagespflegen in Bischofswerda und Bautzen unterstützen wir unsere Pflegegäste bei jedem Prozess, so dass sie auch weiterhin ihr Leben jeden Tag aufs Neue genießen können.

Haben wir Sie neugierig gemacht?

Dann vereinbaren Sie einen Termin mit uns für eine Vorstellung der Einrichtungen und einer individuellen Beratung zu unserem Leistungsangebot in den Tagespflegen.

IHRE ANSPRECHPARTNER...



Rosalie Mücke

Kurzzeitpflege
Tel: 03594 - 785482



Katrin Rogge

Mobile Hauskrankenpflege für Bischofswerda
Tel: 03594 - 743650



Cornelia Heyser

Mobile Hauskrankenpflege & Tagespflege für Bautzen
Tel: 03591 - 529180



Kathrin Petschel

Tagespflege Bischofswerda
Tel: 03594 - 7436594

Private häusliche Kranken-, Alten- und Tagespflege

Carmen Groß

- ▶ Verhinderungspflege
- ▶ Kompetente und liebevolle Behandlung in Ihrer Häuslichkeit
- ▶ Pflegebesuche aller Pflegestufen
- ▶ Betreuung nach ambulanten Operationen uvm.
- ▶ ganztägige Betreuung durch unser Fachpersonal
- ▶ gezielte Betreuung demenzkranker Menschen
- ▶ Ergo-, Bewegungs- & Musiktherapie

Wir führen für Sie regelmäßig interessante, für Pflege unterstützende Schulungen durch! Jeden Mittwoch von 17.00 bis 18.30 Uhr

Tag & Nacht

Töpferstraße 49 / 51 • 02625 Bautzen
Telefon: 03591 525910 • Mobil: 0174 3226 244
Tagespflege: Telefon: 03591 351298

Herrnhuter Diakonie

Liebevoll und in freudlicher Atmosphäre

Altenheim „Dora-Schmitt-Haus“

Peter-Buck-Straße 1
02625 Bautzen OT Kleinwelka

☎ 035935 270-60
www.herrnhuter-diakonie.de

Stiftung der Evangelischen Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine

Im Verbund der Diakonie

Eiskalt erwischt

So kann man drohenden Frostschäden an Heizungs- und Wasserrohren vorbeugen

(djd/pt). Temperaturen im Minusbereich lassen jedes Jahr tausende Wasser- und Heizungsrohre platzen. Verantwortlich für die Schäden, die oft genug auch das Mauerwerk in Mitleidenschaft ziehen, sind Temperaturschwankungen. Wasser, das sich in den Rohren befindet, gefriert bei strengem Winterfrost. Kommt es dann zu Tauwet-

ter, ist der Frostschaden fast schon vorprogrammiert - die Temperatursprünge setzen den Rohren zu und bringen sie zum Platzen. In strengen Wintern zahlen die Wohngebäude- und Hausratversicherer nach eigenen Angaben allein für Frostschäden bis zu eine halbe Milliarde Euro aus. Dabei ließen sich viele Schäden durch voraus-

schauendes Handeln vermeiden. „Der einfachste Tipp lautet heizen, heizen, heizen. Man sollte darauf achten, dass alle Räume im Gebäude stets ausreichend temperiert sind“, sagt Kathrin Jarosch, Sprecherin beim Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV) in Berlin. Deshalb sollte das Heizungsventil nie vollständig zugedreht werden. „Wer damit die Heizkosten um ein paar Euro senken möchte, spart am falschen Ende“, so Jarosch. Die Frostschutzstellung am Heizkörperventil schaffe nur bedingt Sicherheit. Dies bewirke lediglich, dass der Heizkörper nicht einfriert.

Rohre, die weit davon entfernt sind, würden dagegen nicht geschützt, erklärt Kathrin Jarosch.

Besonders gefährdet sind selten benutzte Räume wie Gäste- und Arbeitszimmer, Keller, Vorrats- oder Abstellraum und das Gäste-WC. Aber auch Leitungen im Garten und in Ferienwohnungen frieren oft zu - daher sollten Außenleitungen einfach rechtzeitig abgedreht werden. Unter www.gdv.de/verbraucher-service gibt es viele weitere Tipps. Wenn doch ein Rohr platzt, sollte möglichst rasch der Versicherer informiert werden. Die Hausratversicherung ersetzt Schäden am Inventar wie beispielsweise



Frostschäden sind keine Seltenheit: Tausende Wasserleitungen und Heizungsrohre frieren in jedem Winter zu.

Möbel und Gardinen. „Mit einer Wohngebäudeversicherung lässt sich ein Haus einschließlich aller fest eingebauten Gegenstände schützen - bis hin zur Einbauküche, der Heizungsanlage und der Sanitärinstallation“, erläutert Kathrin Jarosch.

Frenzel & Henke GmbH

Ottendorfer Straße 9 • 01877 Putzkau
Telefon 03594 707935 • Telefax 03594 745542

Reinigung von Heizöl-Tankanlagen

TÜV-überwachter Fachbetrieb nach § 19 WHG

Sandstrahlen in Putzkau und auf Baustellen

info@frenzel-henke.de • www.frenzel-henke.de

Gewusst wie – Spart Energie

Wer Energie spart, schont nicht nur die Umwelt, sondern auch seinen Geldbeutel. Hier einige Vorschläge:

Typische Stand-by-Verluste im Haushalt adieren sich leicht auf über 100 EUR pro Jahr, denn Geräte wie Fernseher, PC, DSL-Router, Laserdrucker, schnurloses Telefon, Kaffeemaschine, Mikrowelle, DVD-Spieler, Elektroherd, HiFi-Anlage und Spielkonsole stehen in den meisten Haushalten. Vor allem bei älteren Geräten gilt hier: Durch Ausschalten bzw. durch Nutzung einer schaltbaren Steckerleiste Leerlauf- und Schein-aus-Verluste vermeiden.

Drei Viertel des Stroms benötigt die Waschmaschine zum Erwärmen des Wassers. Mit einer Verringerung der Wassertemperaturen lässt sich daher besonders viel Strom sparen.

Normal bis leicht verschmutzte Wäsche wird auch schon bei niedrigen Temperaturen sauber: 60 statt 90/95 °C, 40 statt 60 °C, 30 statt 40 °C und zum Auffrischen reichen sogar 20 °C. Bettwäsche und Handtücher müssen heute nicht mehr gekocht werden - gut für die Haushaltskasse, denn der Waschgang bei 90 °C benötigt fast 50% mehr Energie als eine 60 °C-

Wäsche. Hohe Temperaturen sind nur noch in Ausnahmefällen nötig, wenn z.B. besondere Hygiene wichtig ist.

Mit einem Strommessgerät können Sie den Verbrauch jedes Gerätes ermitteln, das über eine Steckdose mit Strom versorgt wird. Strommessgeräte kann man Elektrofachhandel kaufen oder auch ausleihen.

Wäschetrockner sind wahre Energiefresser. Ein einziger Trockenvorgang kostet etwa 50 Cent. Deshalb beim Neukauf eines Trockners auf den Energieverbrauch achten. Am sparsamsten

sind Schranktrockner, die allerdings eine lange Trockenzeit haben. Ablufttrockner haben einen höheren Verbrauch und benötigen einen Abluftschlauch, um die Feuchtigkeit der Wäsche abzuleiten. Kondentrockner

benötigen keinen Abluftschlauch, verbrauchen aber mehr Energie.

Der Energieverbrauch eines Hauses hängt in erster Linie von der Bauweise des Gebäudes und vom Heizungssystem ab. Eine Energie sparende Bauweise senkt den Verbrauch um bis

zu 80 Prozent. Hausbesitzer, die sich nicht sicher sind, ob ihr Haus dem energetischen Standard genügt, sollten das Haus von einem Fachmann checken lassen. Der wirft einen geübten Blick auf Heizung, Dämmung oder Warmwasserbereitung.

Quelle: stadtwerke-dülmén

ELG

Einkaufs- und Liefergenossenschaft
Metall-Handwerk Pirna eG

NL Sohland • Am Gewerbering 4 • 02689 Sohland

**Heizkosten sparen und
Energiekosten drastisch senken...**

Solaranlagen

Gas- und Ölbrennwertkessel

Holzpellett-Heizanlagen

Wärmepumpen

Blockheizkraftwerk

Eigener Strom durch Photovoltaik

Tel. (035936) 394-0 • www.elg-pirna.de



Autoversicherung: Jetzt wechseln!

(mpt-14/50619). Nicht allein beim Preis, sondern auch in Sachen Leistungen gibt es in der Kfz-Versicherung Unterschiede. Wer ein neues oder gebrauchtes Fahrzeug erstmalig versichern oder zum Stichtag 30. November den Anbieter wechseln will, sollte die entsprechenden Tarife gut vergleichen. Immer beliebter werden maßgeschneiderte Angebote, bei denen man nur für die Leistungen zahlt, die man auch tatsächlich benötigt. Wer im Herbst in ländlichen Regionen oder in der Nähe von Waldstücken unterwegs ist, kann sich für das Modul „KaskoTierschaden“ entscheiden: Das Modul deckt in Kombination mit der Standardkasko eine Reihe Tierschäden ab. Vorteilhaft ist dieses

Modul für Fahrer, die ihr Fahrzeug in einem Carport oder auf der Straße parken. Während die Kaskoversicherung die Folgeschäden bei einem Zusammenstoß mit Haarwild übernimmt, sichert das „Tierschaden“-Modul zusätzlich Schäden ab, die durch einen Zusammenstoß mit Nutztieren, Federwild oder Haustieren entstehen. Im Übrigen können nicht nur Marder, sondern auch andere Tiere Schäden in der Elektronik verursachen. Folgeschäden durch Tierbiss sind daher bis 3.000 Euro abgesichert. Zudem werden die Kosten für Folgeschäden nach einem Kurzschluss, der nicht auf Tierbiss zurückzuführen ist, ebenfalls bis 3.000 Euro übernommen.

> Worauf man bei einem Versicherungswechsel achten sollte

Jetzt im November rufen viele zum Wechsel der Autoversicherung auf. Aber lohnt sich das überhaupt? Wie finde ich die richtige Kfz-Versicherung für mich und wie läuft der Wechsel genau ab? Die Antworten hat Stephan Schweda vom Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV).

Herr Schweda, wer zu einer anderen Kfz-Versicherung wechseln will, muss spätestens bis zum 30. November seiner alten Versicherung kündigen. Lohnt sich denn so ein Wechsel

überhaupt?

Stephan Schweda: Grundsätzlich kann es nichts schaden, wenn man hin und wieder mal seinen Versicherungsschutz überprüft. Also man muss Angebote einholen, die auf mich als Autofahrer individuell zugeschnitten sind. Man sollte beachten: welche Leistungen bieten denn die unterschiedlichen Versicherer an – denn eine günstige Versicherung geht womöglich auch mit einer geringeren Leistung einher.

Und worauf sollte man achten, bevor man die

Versicherung abschließt?

Schweda: Man sollte vor allem darauf achten, dass man vielleicht jetzt nicht nur für fünf oder zehn Euro, die man dann spart, diesen Aufwand betreibt. Man sollte sich eben vorher gut informieren und überlegen: Welche Erfahrungen habe ich selbst mit meinem Versicherer eigentlich bislang gemacht? War ich zufrieden? Dann brauche ich vielleicht gar nicht wechseln. Dann sollte man Freunde fragen. Die sind bei einer anderen Versicherung. Wie zufrieden waren

die? Also so eine Kombination: eigene Recherche und mal so im Bekanntenkreis sich umhören.

Wie funktioniert der Wechsel dann genau: Was muss ich tun, wenn ich zu einer anderen Versicherung wechseln möchte?

Schweda: Entscheidend ist der Stichtag, der 30. November. Bis da muss man gekündigt haben. Man sollte mit seinem eigenen Versicherer mal darüber sprechen, ob es vielleicht inzwischen andere Tarife gibt, die ein bisschen günstiger sind. Und wichtig ist:

bevor man jetzt die Versicherung kündigt, sollte man ein konkretes Angebot eines anderen Kraftfahrtversicherers vor sich auf dem Tisch liegen haben.

Worauf muss man denn bei der Kündigung konkret achten?

Schweda: Man sollte in jedem Fall schriftlich kündigen – in dem einen Fall wird vielleicht eine Mail reichen oder eben per Post, dann vielleicht per Einschreiben mit Rückschein. Und man sollte sich vom Versicherer die Kündigung dann auch bestätigen lassen.

- Anzeige -



Die Allianz informiert Versicherte über die Möglichkeiten, die Autoversicherung zu wechseln. Neben den Fristen sollte man auf eine passgenaue neue Versicherungslösung achten. Allianz MeinAuto bietet diesen individuellen Versicherungsschutz.

In vier Fällen können Autobesitzer ihre Kfz-Versicherung wechseln: Erste Möglichkeit ist die ordentliche Kündigung zum Ende des Versicherungsjahres. Häufig entspricht das Versicherungsjahr dem Kalenderjahr; die Kündigungsfrist beträgt einen Monat vor Beginn der neuen Versicherungsperiode. Das Kündigungsschrei-

Autoversicherung wechseln und sich für Allianz MeinAuto entscheiden

ben muss also in der Regel bis zum 30. November bei der Versicherungsgesellschaft eingegangen sein. Der Poststempel ist unerheblich. Fällt der 30. November auf einen Sonntag, wie 2014, so gilt der nächste Werktag (Montag) als letztmöglicher Eingangstermin. Ohne Kündigung verlängert sich der Vertrag automatisch um ein Jahr. Ist der Vertragsablauf nicht der 31. Dezember, kann der Vertrag jeweils einen Monat vor Ende des Versicherungsjahres ordentlich gekündigt werden.

Als zweite Möglichkeit gibt es das außerordentliche Kündigungsrecht. Und zwar immer dann, wenn die Versicherung den Folgebeitrag erhöht – unabhängig davon, ob dies durch eine tarifliche Erhöhung geschieht oder durch eine Neueinstufung des Fahrzeugs in höhere Typoder Regionalklassen bedingt ist. Eine Änderung der Schadenfreiheitsklasse nach einem Schadenfall, der Umzug in eine Region mit höheren Regionalklassen oder Änderungen an sonstigen persönlichen Merkmalen wie beispielsweise der Jahresfahrleistung

berechtigen dagegen nicht zur außerordentlichen Kündigung. Ein eventuelles außerordentliches Kündigungsrecht muss bis einen Monat nach Erhalt der Beitragsmitteilung ausgeübt worden sein. Die Beitragsmitteilung wiederum muss den Versicherungsnehmer einen Monat vor Inkrafttreten der Beitragserhöhung erreichen.

Ein Versicherungswechsel ist außerdem möglich bei einem Fahrzeugwechsel sowie nach einem Schadenfall, unabhängig von der Verschuldensfrage. Achtung: Im letzten Fall erhält man die bereits gezahlten Beiträge für das Restjahr nicht erstattet, so dass dies nur in Einzelfällen sinnvoll sein dürfte.

Wechseln zu Allianz MeinAuto Individual

„Mit dem modular aufgebauten Produkt MeinAuto Individual können sich Kunden ihren Kfz-Versicherungsschutz bei ihrem Allianz Vertreter individuell zusammenstellen und bezahlen nur für das, was sie auch wirklich benötigen.“ Haftpflicht,

Teil- und Vollkaskoversicherung bestehen jeweils aus einem preiswerten, leistungsfähigen Grundsatz sowie zahlreichen frei wählbaren Zusatzbausteinen und Produkten.

Aus diesen können Autofahrer je nach ihrem persönlichen Umfeld, ihren Fahrgewohnheiten und Ansprüchen ihren Versicherungsschutz individuell zusammenstellen.

Berechnen Sie Ihre persönliche Wunschversicherung im Internet unter:
www.allianz.de/vertretung/peter.lange/auto/kfz-versicherung/

So funktioniert's (Video):
<http://www.youtube.com/watch?v=pqi3m3t88wA>

Nutzen Sie meine Erfahrung.

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden. Dafür bin ich als Ihr Allianz Fachmann der richtige Partner. Ich berate Sie umfassend und ausführlich. Überzeugen Sie sich selbst.



Peter Lange

Allianz Generalvertreter
Neusalzaer Str. 136 · OT Oberkaina · 02625 Bautzen
peter.lange@allianz.de
vertretung.allianz.de/peter.lange
Telefon: 0 35 91.30 33 11
Telefax: 0 35 91.30 33 15



Geschäftskontakte

Ihr Holzspezialist

Fassadenschalungen und Terrassendielen
aus Douglasie, Lärche od. Fichte
Preiswert direkt ab Werk
Telefon 035930 299890

Reisen

Kur in Kolberg in Polen

14 Tage ab 429,- €
Hausabholung inkl. Hotelprospekte
& DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126
www.kurhotelawangardia.de

Dienstleistungen

Kosmetik u. Medizinische Fußpflege, Hausservice, Tel. 035934 599718 und 01573 4943583

Stellenmarkt

Speziation aus Bautzen sucht LKW- bzw. Berufskraftfahrer im Nahverkehr. Bewerbung schriftlich an Fuhrunternehmen Hinz, PF 4455, 02625 Bautzen.

Kinderbetreuung zu sofort auf 450 €-Basis gesucht! 5j. Jungen do. von 16-19 Uhr betreuen u. unbedingt flex. nach Absprache. Bei Interesse senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an familienservice@fuerstenberg-institut.de

Immobilien

Bautzen: Bungalow m. Keller u. NG zu verkaufen! Komplett saniert, Bj. 49, 64 m² Wfl. auf 800 m² Grd., Öl- ZH: E-Klasse; H. Anfragen an: Gebler Immob., Tel.: 03571/ 6086950

Suche 1- oder 2-Familienhaus in Bautzen zu kaufen. Chiffre 5/6/3737

Auto und Mobiles

VW T5 Multivan, DPF, 7 Sitze, EZ 05/2005, Schwarz, Euro 4, 174 PS, HU: 12.2015, 147287 Km, Diesel, jerome47@gmx.de, Das Fahrzeug in einem sehr guten Zustand VHB 10400 EUR

Bekanntschaften

Hallo Gerd, ich möchte Sie wiedersehen. Wir trafen uns am 2.6., Dresdner Str. Wie wär's am 6.11. gleiche Zeit, gleicher Ort! Die Unbekannte.

An und Verkauf

Kaufe alte Werkstatt- u. Werkzeugschränke, Schubladenschränke u.ä. aus Holz/Metall, Spinde, Hocker, Lampen aus alter Werkstatt aus DDR-Zeiten u. vor 1945. Tel.: 0179 7944191

Kaufe Silberbesteck, auch 90er, 100er Auflage u. Einzelteile, auch Schmuck. tel.: 0179 794 41 91

***NACHTFLOHMARKT* im OKV EBRBACH** am 1.11., 14-22 Uhr! Tel.: 0179 7944191 www.schwarzmaerkte.de

Baugerüst für Einfamilienhaus zu kaufen gesucht, Typ egal, Tel. 01573 / 1379568

Verkaufe Quitten (Ernte 28.09.2014) 1,20€/KG, Tel. 035935 20328

Lust am Schreiben?

Wir suchen junge Leute zur Erstellung und zum Redigieren von Texten für den Print- und Online-Bereich.

Chiffre 5/3765

Chiffre-Zusendung an
Lausitzer Verlagsanstalt,
Töpferstraße 5, 02625 Bautzen

Gutgenutzt.de
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

gess
-office

Gute Arbeit!

Für unseren Kunden **Vodafone** mit Standort in **Bautzen** suchen wir ab sofort im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung mit geplanter Übernahme nach 6 Monaten mehrere

Kundenbetreuer (m/w)
Inbound

mit einer abgeschlossenen Ausbildung und erster Erfahrung in der telefonischen Kundenbetreuung, gutem schriftlichen und sprachlichen Ausdrucksvermögen sowie Grundkenntnissen in Englisch. Ein Führerschein und ein Pkw sind für diese Position Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen provisionsunabhängige **11€ brutto/Std.** und eine zukunftsorientierte Position in einem renommierten Unternehmen mit Option zur Übernahme nach 6 Monaten.

Sie fühlen sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihren Anruf oder Ihre Bewerbungsunterlagen!

Gess & Partner GmbH
(Technologie- und Gründerzentrum Bautzen GmbH)
Preuschwitzer Str. 20, 02625 Bautzen
Daniel Thoben | Fon 03591 380-1220
Mail d.thoben@gess-group.de

www.gess-office.de

Anruf genügt
Fachleute in Ihrer Nähe

Bautzener Bote.de

Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

Elisabeth Richter Tel. 03591 303549, Funk 0172 8887918
Elisabeth.Richter@bautzenerbote.de
Gisela Hohlfield Tel. 035936 30821, Funk 0173 7814238
Gisela.Hohlfield@bautzenerbote.de
Margit Hackbarth Tel. 03591 529380
Margit.Hackbarth@bautzenerbote.de
Annette Mietrach Tel. 03591 2707749
Annette.Mietrach@bautzenerbote.de

Auto und Verkehr

Razeng
Niederkaiaer Str. 3b • Bautzen
☎ (03591) 23465
Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst
Freie Werkstatt – Autovermietung

Sträßendienst im Auftrag des **ADAC**
☎ 0180 2222222
SIXT rent a car

Bestattungen

ANTEA BESTATTUNGEN
Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister
EUROCERT
Tag & Nacht für Sie da **03591/217 40**
Bautzen • Crostau • Kamenz • Königswartha • Sohland www.antea-bautzen.de

Bestattungsunternehmen Schröter
Fachgeprüfter Bestatter
Telefon Tag und Nacht
03591. 48550
Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!

www.schroeter-bestattungen.de

BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Dienstleistung

CORNELIUS HARTMANN
Rechtsanwaltskanzlei
Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht
Taucherstraße 22 • 02625 Bautzen • (ggü. dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 • Telefax (0 35 91) 46 01 44

Impressum

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • **Redaktion:** V.I.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Mietrach 03591 2707749, Fr. Hohlfield 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • **Satz:** Lausitzer Verlagsanstalt, Bautzen • **Bildnachweise:** fotolia.com, sxc.hu • **Druck:** Torgau Druck • **Vertrieb:** MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH • **Auflage:** lt. Mediadata • **Internet:** www.lausitzerverlagsanstalt.de • **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung • **Anzeigenpreisliste:** Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

Bautzener Bote.de

Gutgenutzt.de
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

Coupon vollständig und deutlich lesbar in Blockbuchstaben ausfüllen.

- ☐ An- und Verkauf
☐ Geschäftskontakte
☐ Immobilie / Wohnung
☐ Stellenmarkt
☐ Auto und Mobiles
☐ Bekanntschaften
☐ Reise

Private Kleinanzeige (3 Zeilen) 5,00 €
ab der 4. Zeile 5 €, jede weitere 1,50 € (incl. MwSt.)
Gewerbliche Kleinanzeige (3 Zeilen) 10,00 €
jede weitere Zeile 3,00 € (zzgl. MwSt.)

☐ Chiffre-Gebühr + 3,00 €
☐ Chiffre-Zusendung + 3,00 €
☐ Rechnung + 2,00 €

Absender: _____ **Bankverbindung:** _____
Name _____ IBAN: _____
Straße, Hausnr.: _____ BIC: _____
PLZ, Ort: _____ Kreditinstitut: _____
Telefon: _____
E-Mail: _____ Unterschrift: _____

Tel. (03591) 529380 • **Fax (03591) 529382** • E-Mail: satz@bautzenerbote.de

1. November**PARTY**

20.00 Uhr: Die Ultimative Ü30 Party kehrt mit den legendären Firebirds ins Kulturhaus Bischofswerda zurück. Eintrittspreise: Vorverkauf: 12,00 € / Abendkasse: 15,00 €

FREIZEIT

und 2. November: Drachenspektakel im Saurierpark Kleinwelka ab 14.00 Uhr

AUSSTELLUNG

bis 10. November: Wanderausstellung zum Thema Klima und Wasserhaushalt kann im Haus der Tausend Teiche Dienstag bis Sonntag von 9 Uhr bis 17 Uhr in der Warthaer Dorfstraße 29, in 02694 Malschwitz OT Wartha besichtigt werden.

AUSSTELLUNG

und 2. November: Rasse-Kaninchen-Schau mit Kaufgelegenheit und Tombola in Cunewalde am Züchterheim Schlosskellergasse. (Samstag von 13 bis 18 Uhr und Sonntag von 9 bis 17 Uhr).

2. November**FREIZEIT**

Kartoffelfest in Drehsa. www.drehsa-wurschen.de

4. November**AUSSTELLUNG**

19.00 Uhr: „Rittergüter, Schlösser und Kirchen im Markgrafentum Oberlausitz um 1850“ Ausstellungseröffnung mit Buchlesung von Uwe Behnisch, Nachrichtensprecher in der Bibliothek Königswartha, Gutsstraße 4c, Eintritt 2 €

5. November**VORTRAG**

19.30 Uhr: Spiritischer Stammtisch auf der Lohrstr. 33 Bautzen. Thema des Abends: Orbs – lichtvolle Geistwesen mit der Digitalkamera fotografiert. Tiere können diese sehen. Die Teilnahme ist kostenfrei.

LESUNG

19.00 Uhr: Lesung aus dem Erzählband von Gottfried Underdörfer „Als die Sümpfe blühten“ mit dem Bautzener Schauspieler Rainer Gruß im Haus der Tausend

Schirmherr: Präsident des Sächsischen Handwerkstags R. Ermer

07.-09.11.2014
12. Pfefferkuchenmarkt in Pulsnitz

- Pfefferkuchen, Blandruck, Töferlei
- Handwerk aus ganz Sachsen
- Essen und Trinken vom Feinsten
- Spielen und Mitmachen
- Theater, Konzerte und Ausstellungen

www.pfefferkuchenmarkt.de

8. November**BÖRSE**

9.00 bis 12.00 Uhr: Spielzeug- und Faschingsbörse im Kretscham Schönbach

PARTY

20.00 Uhr: 50 Jahre - Stern Combo Meißen - Jubiläumskonzert im Sorbischen Kulturzentrum Schleife. www.sorbisches-kulturzentrum.de

FREIZEIT

Romantica in Bautzen. Ein Einkaufs- und Erlebnisabend bei Fackelschein und Überraschungen

11. November**VORTRAG**

19.00 Uhr: Cowboys in der Oberlausitz – vom einstigen Viehhandel zwischen Polen und Deutschland im Archivverbund Bautzen

13. November**BILDUNG**

18.30 Uhr: Elternakademie in der Grundschule Baruth zum Thema: „Wie kann ich mein Kind beim Lernen unterstützen.“

15. November**KULTUR**

17.00 Uhr: Musikalisch-literarischer Abend in romantischer Atmosphäre in der Kirche in Taubenheim unter Mitwirkung von den Schriftstellerinnen Annelies Schulz, Sylke Hörhold und Pfarrer Mori. Eintritt: 7 €

KONZERT

20.00 Uhr: Feuerengel Live - Die Rammstein Cover-Band. Ort: Landskron Brauerei Görlitz, Einlass: 20:00 Uhr, Weitere Infos unter Tel.: (03581) 465 - 157

Teiche, Warthaer Dorfstraße 36, 02694 Malschwitz OT Wartha. Unkostenbeitrag 2 €, ermäßigt 1 €, www.haus-der-tausend-teiche.de

6. November**VORTRAG**

14.30-17.00 Uhr: 26. Kolloquium im Biosphärenreservat, Thema: 20 Jahre Biosphärenreservat – die Fachbereiche stellen ihre Projekte vor. Kostenfrei. Haus der Tausend Teiche, Warthaer Dorfstraße 36, 02694 Malschwitz OT Wartha. www.haus-der-tausend-teiche.de

FILM

19.30 Uhr: „Abenteuer in Brasilien – Erlebt und Erfahren“ Film-Multivisionsshow mit Axel Brümmer & Peter Glöckner im Haus des Gastes „Blaue Kugel“ in Cunewalde. Eintrittskarten gibt es bei der Tourist-Information Cunewalde (Tel. 035877 80888).

7. November**FREIZEIT**

19.00 Uhr: 15. Skattunier Sportlerheim Baruth

spielraum
spielend kreativ sein

7.-9. NOVEMBER 2014

KIDS FEST

• Basteln
• Kreativbereiche
• Konsolenspiele

LEGO, GAMES FAMILIES, MESSE DRESDEN

www.spielraum-dresden.de

Mitternachtsspitzen in Bischofswerda

Lernen Sie Bischofswerda am **28. November** auf neue Art und Weise kennen und erleben sie die Stadt mit allen Sinnen. Der Abend beginnt mit einer historischen Stadtführung in Begleitung des sächsischen Infanterieregiments des Königs, befehligt von Oberst von Brause im Fackelschein. Anschließend kehren die Gäste in den Rathauskeller ein und genießen ein rustikales Abendbrot, umrahmt von einem unterhaltsamen, lustigen Programm mit Jolanda Querbeet unter dem Motto „Weihnachten für Anfänger – was sie schon immer über Weihnachten wissen wollten“. Im Ticketpreis sind die exklusive Stadtführung, ein rustikales Abendbrot und das Programm enthalten. Karten zum Preis von 29 Euro pro Person sind ab sofort im Bürgerbüro in Bischofswerda erhältlich. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Die Veranstaltung wird von den Mitarbeitern des Amtes Stadtmarketing, Wirtschaftsförderung und Kultur organisiert und durchgeführt.

Beginn: 18.30 Uhr
Abendbrot: ab 20.00 Uhr
Ende: gegen 23.00 Uhr
Rückfragen und Infos unter:
03594 786140 oder
buergerbuero@bischofswerda.de

T 03596.587555

www.neustadthalle.de

DIE GROBE
ij30

Gast:

Roland Kaiser Double

NEUSTADT i.Sa.

30 PARTY
CASHCASINO
NEUSTADT HALLE
15.11.

Ihre Veranstaltungen mailen Sie an satz@bautzenerbote.de. Redaktionsschluss ist immer montags für Erscheinen.

Magie der
ravestie
Die Nacht der Illusionen

5.12.2014 Neustadthalle
1.03.2015 Brauerei Görlitz
5.04.2015 Krone Bautzen



Bei funkelnden Roben, wehendem Haar und extravaganter Federschmuck vergisst man leicht, dass nicht alles Frau ist, was da glänzt! Diese frech-frivole Revue unterhält Sie mit Humor meist oberhalb der Gürtellinie und beflügelt ihre Fantasie mit erotischen Taneinlagen. Nicht immer jugendfrei, aber stets charmant und niveauvoll präsentiert, entführen die Paradiesvögel ihr Publikum in die Nacht der Illusionen. Mal lieb, mal offenherzig, mal Lady, mal Göre – so werden Sie in dieser Show von einem Extrem ins andere getragen und haben zwischendurch kaum Zeit, ihre Lachmuskeln zu entspannen – ein Garant für grandiose Unterhaltung. Überzeugen Sie sich selbst!

Den Gästen und vor allem den Herren schon jetzt wieder viel Vergnügen und TOI TOI TOI!!!

Tickets: magie-der-travestie.de, Tel. 0341 - 35058686
Tixoo Tel. 030 - 6832334433 & **Wochenkurier** - Tickets
Neustadt: Tourismus-Service Tel. 03596 - 58 75 55
Görlitz: Brauerei Tel. 03581 - 46 50
Bautzen: Wochenkurier Tel. 03591 - 37 65 0

